Separazione
(Parting)
for Voice and Chamber Orchestra

Traditional Italian Words
English version by
Stanley M. Hoffman

Italian Folk Song
Edited, and provided with accompaniment by
Giovanni Sgambati (1841–1914)
Arranged for orchestra by
Stanley M. Hoffman (b. 1959)

Lentamente ♪ = 75

Oboe I
Oboe II
Clarinet I in B♭
Clarinet II in B♭
Bass Clarinet in B♭
Bassoon
Contrabassoon
Horn in F
Trumpet in B♭
Trombone
Bass Trombone
Tuba
Timpani
Harp
Soprano Solo
Violin I
Violin II
Viola
Violoncello
Contrabass

p *con accento passionale*

Do - lo - ro - sa spar - ten - za, ahi! ___
Full of sad - ness is this part - ing, ah! _ how

COPYING IS ILLEGAL

Music: Public Domain.
Arrangement: © Copyright 2023 by Stanley M. Hoffman.
www.stanleymhoffman.com All rights reserved.

4

Ob. I

Ob. II

Cl. I

p

Cl. II

p

B. Cl.

p

Bsn.

p

Cbsn.

p

Hn.

Tpt.

Tbn.

p

B. Tbn.

p

Tba.

p

Timp.

Hp.

F♮

B♮

S. Solo

quan - - - - - - to e du - - - ra!

hard _____ *it is to leave* _____ *you!*

Quan - to è gran - de per

Oh, how sore _____ *is the*

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

COPYING IS ILLEGAL

7

rall.

Più lento

Ob. I

Ob. II

Cl. I

Cl. II

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

Hn.

Tpt.

Tbn.

B. Tbn.

Tba.

Timp.

p

Hp.

B♭ C♯ C♮ F#

S. Solo

p

me la pe - na, la pe - na a - ma - - - ra! Do - lo -

pain, the sor - row, the sor - row it gives me! Full of

Vln. I

div.

Vln. II

div.

unis.

Vla.

Vc.

Cb.

COPYING IS ILLEGAL

10

Tempo I

Ob. I

Ob. II

Cl. I

Cl. II

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

Hn.

Tpt.

Tbn.

B. Tbn.

Tba.

Timp.

Hp.

S. Solo

ro - - - sa spar - ten - - za, ahi! quan - to è du - -

sad - - - ness is this part - - ing, ah! How hard it is to

unis.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

COPING IS ILLEGAL

13

largamente

riten.

Più lento

Ob. I

Ob. II

Cl. I

Cl. II

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

Hn.

Tpt.

Tbn.

B. Tbn.

Tba.

Timp.

Hp.

S. Solo

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

cresc.

mf

f

p

F♮ A♭ B♮ C♯

ra! Quan - to è gran - de per me la pe - na, la

leave you! Oh, how sore is the pain, the sor - row, the

COPYING IS ILLEGAL

16

rall.

Ob. I

Ob. II

Cl. I

Cl. II

B. Cl.

Bsn.

Cbsn.

p

Hn.

Tpt.

Tbn.

B. Tbn.

Tba.

Timp.

Hp.

C♮

F♯ A♮

S. Solo

pe - na a - - ma - - - - ra!

sor - row it gives me!

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

COPING IS ILLEGAL